



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Ufficio scolastico

Regionale per l'Abruzzo – Direzione Generale

PROGETTO COMENIUS REGIO “LEG@MI DI PAROLE”

REPORT

PRIMA VISITA STUDIO A GIRONA (SPAGNA) 12-16 Dicembre 2011

12 Dicembre 2011

La delegazione, composta da Annarita Bini, Gabriella Orlando, Emanuela Cosentino, Fabrizio Buoncompagno, Annamaria Iervolino, Valentina Faricelli, Antonella Rinaldi, Nadia Guardiano, Paola Mantini, Patrizia Monetti, si è recata all'aeroporto di Pescara intorno alle ore 13.00 per imbarcarsi sul volo diretto per Girona, dove è giunta intorno alle ore 16.50. E' stata, quindi, accompagnata da Adriano Amorosi, dell'Organizzazione di Servizi Espirales, all'Hotel Condal, nel centro di Girona.

Dopo cena, la delegazione si è riunita per approfondire i vari incontri previsti dal programma e per condividere alcune fasi iniziali del progetto.



Girona 12/12/2011- dopo la cena in un locale tipico basco, in Hotel a preparare i doni per i nostri partner catalani



13 Dicembre 2011

Alle ore 9.00 la delegazione si è recata al Municipio del comune di Bescanò dove è stata accolta dal Sindaco Xavier Soy I Soler e da alcuni assessori della sua Giunta.

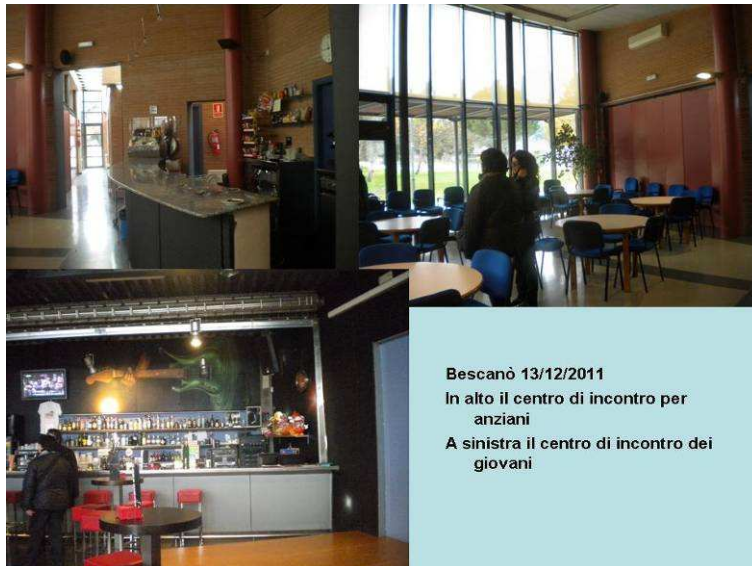


Bescanò 13/12/2011- Incontro in Comune con il sindaco Xavier Sooy I Soler e alcuni assessori della Giunta

Dopo le presentazioni e il saluto di benvenuto, il sindaco illustra le caratteristiche peculiari del comune che, pur essendo di piccole dimensioni, grazie ai molteplici servizi presenti, registra un alto livello della qualità della vita, risultato questo dell'investimento operato da anni

dall'amministrazione¹ sull'istruzione e sulla cultura. Il sindaco, che ricopre questa carica da ventiquattro anni in modo continuativo, specifica alcune delle iniziative prese dall'amministrazione a favore della cultura: tutti i bambini hanno una sovvenzione per frequentare il nido a partire da un anno di vita; i libri scolastici non sono pagati dalle famiglie; la comunità di Bescanò si è impegnata ed è riuscita ad ottenere l'istituzione di un istituto scolastico di secondo grado sperimentale. I ragazzi a scuola hanno un rapporto molto stretto con i loro insegnanti e, terminate le lezioni alle 17 del pomeriggio, frequentano corsi di basket, calcio e attività culturali e ricreative in modo da avere tutta la giornata impegnata. In questo comune è molto forte l'associazione dei genitori.

La coordinatrice Annarita Bini ringrazia a nome suo personale e di tutta la delegazione della cortese accoglienza e illustra brevemente il significato e le aspettative del progetto.



Bescanò 13/12/2011
In alto il centro di incontro per anziani
A sinistra il centro di incontro dei giovani

Al termine dell'incontro si svolge lo scambio di doni.

Successivamente il Sindaco accompagna la delegazione per una visita della cittadina: il modernissimo teatro (dove si stanno svolgendo le prove dei bambini della scuola primaria con il direttore artistico), la casa di ritrovo degli anziani, la casa di ritrovo dei giovani, il

centro sportivo dotato di piscina e di campi sportivi.

¹ Teatro nel quale si svolgono le prime teatrali con ampio consenso di pubblico che affluisce anche dalla vicina Girona. Rappresenta un fenomeno culturale da "studiare" perchè, sostenuto da una comunicazione capillare ed efficace, ha esiti economici attivi.

Alle ore 11.30 si giunge alla scuola “Ses La Miquela” che, inaugurata da appena un anno, è dotata di moderne tecnologie per la didattica. Nella scuola ci attende il Direttore Joaquim Cullell Peracaula, insieme con



Bescanò 13/12/2011 Scuola Ses La Miquela -Incontro della delegazione con il Direttore Joaquim Cullell e l'ispettrice Elisa Salse

l'ispettrice Elisa Salse, gli insegnanti e gli studenti. Il Direttore presenta il sistema scolastico spagnolo (vedi all. n.1) e la scuola che dirige: l'istituto di Bescanò ha un anno di vita, infatti è stato inaugurato il primo settembre 2010; al suo interno sono impiegati 12 docenti per quattro classi. I professori sono stati scelti direttamente dal direttore e tutti insegnano in questa scuola per loro richiesta. I ragazzi iscritti sono molto impegnati nello studio e responsabili; il curriculum di studio è stato predisposto sulla base delle richieste degli studenti e una parte di questo curriculum sviluppa progetti per la motivazione e la manualità degli alunni (creatività); tutti questi progetti si dividono in due categorie:

- progetti fuori dall'istituto (es. Comenius Regio);
- progetti dentro l'istituto (es. costruzione di strumenti musicali, cinema e spettacolo).

Inoltre si studiano tre lingue: catalano, spagnolo ed inglese ed il trilinguismo è il punto forte di questo percorso scolastico (6 ore di inglese e 6 ore di catalano e spagnolo). Per l'organizzazione del materiale l'amministrazione comunale è molto collaborativo. Il piano di studi prevede 30 ore settimanali e il corso è della durata di quattro anni. Si sperimenta anche il progetto “1x1”, cioè ogni alunno ha un computer e ciascuna disciplina usa sia il libro di testo che il computer. L'anno scolastico è diviso in tre trimestri (settembre – 9 dicembre; 10 dicembre – 18 marzo; 19 marzo – 22 giugno) e l'orario giornaliero è dalle 9.00 alle ore 17.00..

Dopo la visita della scuola, la delegazione si reca presso la scuola primaria “Col·legi d'Educació Infantil i Primària Doctor Sobrequès”, dove ci accoglie il Direttore Ramon che, oltre alle aule ordinarie, mostra lo spazio attrezzato per la radio e la



Gli alunni della Scuola “Ses La Miquela”



biblioteca, illustrandone le modalità didattiche di utilizzo.

Dopo il pranzo, consumato in compagnia del sindaco, degli assessori, del direttore Cullell e dell'ispettrice, le delegazioni delle due regioni partner si riuniscono nuovamente nei locali dell'Istituto "Ses La Miquela" per confrontarsi sulle attività del progetto. Dopo la presentazione da parte delle varie istituzioni del consorzio abruzzese e del corso di formazione organizzato in Italia, si procede al confronto riguardo l'individuazione delle attività da considerare prioritarie nella prima fase, sintetizzate come segue:

- preparazione e compilazione di un questionario comparativo sulle abitudini di lettura degli studenti delle classi coinvolte;
- preparazione e compilazione di una scheda da sottoporre agli insegnanti delle varie scuole sulla metodologia, sui bisogni formativi e sulle strategie adottate per l'insegnamento della lettura;
- raccolta di recensioni su libri letti dagli operatori e dagli studenti da pubblicare in uno spazio web appositamente dedicato "You Book";
- raccolta dati OCSE-PISA relativi alla comprensione della lettura dei ragazzi di 15 anni da poter comparare nei due paesi e nelle due regioni.

La coordinatrice Dott.ssa Bini propone, poi, alle delegazioni lo studio e l'analisi degli stessi documenti europei, quali "Teaching reading in Europe" "Family literacy in Europe" (Fonte Eurydice).

I colleghi catalani illustrano le loro scelte di lavorare sulle leggende, i miti e le tradizioni popolari e su come ipotizzano l'evento finale nel loro territorio. Maria Carme Masdeval spiega come intendono lavorare sul progetto, procedendo con la selezione di un testo e con la prova di comprensione.

14 Dicembre 2011

Alle ore 9.30 la delegazione incontra il Direttore del **Dipartimento dell'Istruzione della Generalitat**² de Catalunya, Albert Bayot, che illustra i caratteri della cultura catalana e i vari organismi che si occupano di educazione. Sottolinea l'apertura dell'Istituzione all'Europa attraverso la realizzazione di una serie di progetti educativi, ma precisa che in Catalogna la lingua e la storia sono un capitale molto importante; il Dipartimento

² La Generalitat è il nome con cui viene indicato il sistema amministrativo-istituzionale per il governo autonomo della comunità autonoma della Catalogna (Spagna).

dell'Istruzione si prende cura dei bambini da zero anni fino alla fine degli studi superiori (esclusa l'università), ha quindi il compito di pianificare la scuola pubblica.



Si prosegue con la proiezione di un video relativo alla ristrutturazione e al restauro dell'edificio ospitante la Generalitat, che è la struttura dell'antico ospedale di Santa Caterina (XVII-XVIII sec.), integrato mirabilmente con una parte moderna.

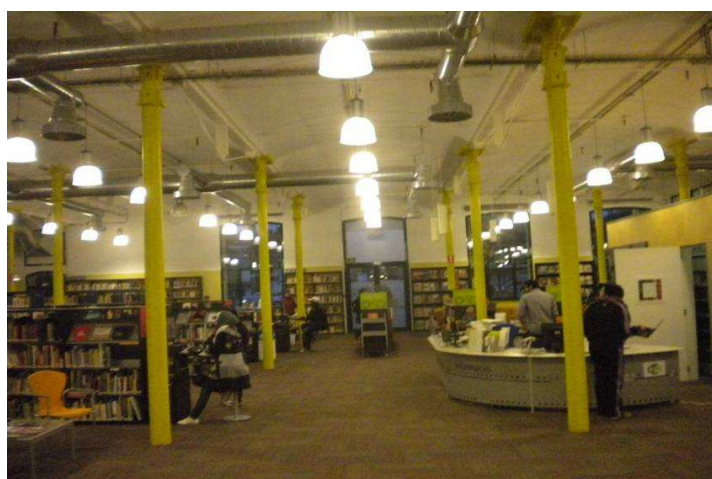
Alle ore 11.15 si svolge l'incontro istituzionale con la **Deputació³ di Girona**, rappresentata dal Vice Presidente incaricato del settore Promozione culturale e cooperazione teatrale Xavier Soy I Soler, sindaco di Bescanò, che riferisce sull'organizzazione politica della regione autonoma della Catalogna e in particolare del settore in cui è impegnato personalmente. La Deputació comprende 221 comuni di 800 mila abitanti; la Deputació non riceve tasse, ma è finanziata dal governo centrale di Madrid. Ci sono tre vicepresidenze: cultura, ambiente, economia. L'obiettivo primario di tale assessorato è quello di promuovere le attività culturali di vario genere - come per esempio quella della creazione di un archivio di foto storiche per mostre, pubblicazioni di libri sulla cultura locale, costituzione di una rete moderna tra le biblioteche della regione (attualmente formata da 45 biblioteche) e tra i musei, finanziare le Associazioni culturali, la Casa della Cultura che sostiene lo studio della musica, della danza locale (saldana), dell'arte e di tutte quelle attività culturali fondamentali per la formazione dei giovani. Il vice presidente illustra, inoltre, il sostegno che viene dato al Polo Universitario di Girona che ospita 14.000 studenti, la cui fondazione risale a circa 20 anni fa. Infine prospetta la possibilità di partecipare al finanziamento di una pubblicazione del progetto "Leg@mi di parole" che abbia una ricaduta sul territorio. In conclusione: grande attenzione al territorio e impulso all'identità locale.

³ La provincia di Girona è una delle quattro province della comunità autonoma della Catalogna, nella Spagna nord-orientale. Confina con le province di Barcellona a sud e di Lleida a ovest, con la Francia (dipartimento dei Pirenei Orientali in Linguadoca-Rossiglione) a nord e il Mar Mediterraneo a est.

Alle ore 13.00, come previsto dal programma, si procede alla visita del “**Centre de Visitants del Gironès**”⁴, struttura per lo sviluppo turistico dotata di moderne attrezzature multimediali che consentono di dare un quadro generale del territorio e dei servizi offerti ai turisti.



Tra le diverse prestazioni che offre di routine, il centro supporta il turista per la prenotazione di alberghi e per il reperimento di tutte le informazioni utili per il soggiorno. Nel centro periodicamente è possibile la degustazione di prodotti tipici locali che si possono acquistare.



Salt 14/12/2011 Diblioteca

Nel pomeriggio la visita prosegue alla **Biblioteca di Salt**⁵ che, ospitata nell'edificio ristrutturato di una antica fabbrica tessile dismessa, rappresenta una struttura ricca per offerta e per frequentazione da parte di un pubblico eterogeneo. Vengono visitate la sezione di libri per bambini fino a 14 anni (dove si attivano anche laboratori di lettura) e l'ala per gli adulti, dove è organizzato un corpo centrale per i prestiti.

La responsabile della biblioteca illustra, attraverso un power-point, il sistema delle biblioteche in rete della Catalogna, fornendo i dati aggiornati delle visite e dei prestiti.

Alle ore 18.30 circa la delegazione giunge nella sede dell'Associazione **Espiral Entitat de Serveis**, dove ci accolgono il Presidente Joaquim De Toca I de Ciurana, Isabel Coll e Adriano Amorosi. Dopo i saluti di rito, il presidente invita la delegazione a prendere visione di un video in cui vengono illustrati i principali progetti europei, sostenuti dall'Associazione, che riguardano in particolar modo l'educazione e la formazione degli adulti per



⁴ <http://www.turismegirones.cat/centredevisitants/>

⁵ Vedi all. n.2

l'integrazione e l'inserimento in ambienti lavorativi nei settori dell'infanzia, della famiglia e del settore produttivo. Infatti l'associazione, che ha compiuto 15 anni, è una agenzia di servizi aperta all'Europa e realizza numerosi progetti europei. Si basa sul concetto di cooperazione internazionale e ha a cuore il programma di apprendimento permanente, i progetti per migliorare la qualità della vita, per l'integrazione dei disabili e degli immigrati nella società, per sostenere l'infanzia e per la politica della famiglia.

15 Dicembre 2011

La delegazione effettua una visita istituzionale al palazzo di città (Ajutament) di Girona dove, dopo i saluti, il Sindaco Carles Puigdemont i Casamajo' sottolinea l'impegno politico della sua Istituzione e dichiara la propria disponibilità a sostenere progetti europei per la diffusione della cultura catalana, ma anche finalizzati alla conoscenza di altre realtà territoriali. La città di Girona è gemellata con Reggio Emilia, quindi è già attivo il contatto con l'Italia. Ora, grazie al



Girona - Incontro con il sindaco e l'assessore al turismo

nostro progetto, il Sindaco si augura di iniziare un nuovo cammino di collaborazione e diffusione delle buone prassi: attraverso i legami di parole avvengono i legami di persone. Segue l'intervento dell'assessore alla Cultura e al turismo Corali Cunjat che spiega in maniera dettagliata il ruolo del Comune rispetto alle Manifestazioni Culturali della città, quali quella del San Jordi (23 Aprile) e Le Temps des fleurs (settimana dal 12 al 19 Maggio). La seconda festa si concentra nel quartiere più antico della città, dove si addobbano con i fiori anche le case che vengono in tale occasione aperte al pubblico; negli ultimi tempi si cerca di farne una manifestazione sostenibile, riutilizzando il materiale dei precedenti anni. Tutta la società civile sostiene l'iniziativa che, ormai al ventesimo anno di vita rappresenta l'inizio della stagione estiva. Le due feste sono sostenute dal Comune che finanzia i progetti selezionati e vagliati da parte di una apposita Commissione formata da tecnici e da cittadini.

Nel pomeriggio la delegazione si trasferisce ad **Olot** per una visita alla locale Scuola d'Arte (Escola d'Art d'Olot) dove incontra il Maestro Vico Calabrò che, esperto di affreschi murali e fondatore di una scuola a Treglio (Ch), si occupa di diffondere l'insegnamento di tale tecnica anche all'estero.



Il vicesindaco accoglie poi la delegazione a cui mostra i Giganti che sono visibili alla cittadinanza unicamente in occasione della festa.⁶



Dopo cena, la delegazione si riunisce per procedere all'organizzazione dei lavori da presentare ai partner nell'incontro previsto per il giorno dopo.



⁶ Il Ballod Ei Giganti si svolge a Olot (Garrotxa), l'8 settembre.

16 Dicembre 2011

Alle ore 9.00 presso l'Hotel Condal si svolge l'incontro⁷ con i partner catalani per la condivisione delle attività e dei documenti utili in questa prima fase del progetto; vengono presi anche accordi sulla visita dei Partner in Abruzzo verso la fine di febbraio 2012 .

Alle ore 15.00 la delegazione si reca in aeroporto per la partenza, prevista alle ore 17.00.



Girona 16/12/2011 Incontro di lavoro

⁷ Vedi all.n.3

Parziale Rassegna Stampa

Aquest diumenge podrà aconseguir
El mapa polític
DE LES COMARQUES GIRONINES

Dissabte 17 i diumenge 18 la cartilla
Les 5 tovalloles
UN CONJUNT DISSENYAT PER LA FIRMA LLONGUERAS

MEDI AMBIENT
El Govern es compromet a crear el Parc
Natural de l'Estany de Banyoles >10

www.diaridegirona.cat

Diari de Girona

FAX 972 20 20 05 | ☎ 972 20 20 66 | A/E diaridegirona@pl.es | ADREÇA: PASSEIG GENERAL MENDOZA, 2 · 17002 GIRONA | DIRECTOR: JORDI XARGAYÓ | NÚMERO 22.048

Agència diària, utilitza
paper reciclat en un 80,5%

PREU
1,10 €

Dijous
15 DE DESEMBRE DE 2011

FUNDAT EL 1889

DIARI DE GIRONA



Diputació Soy es troba amb educadors italians

► El vicepresident de la Diputació de Girona, Xavier Soy, es va reunir ahir amb una comitiva formada per directors d'escoles, instituts i biblioteques de la regió italiana d'Abruzzo, en el marc del projecte Enllaçant Paraules. La comitiva manté durant tota la setmana trobades amb representants del món cultural i educatiu gironí. El projecte persegueix que Girona i Abruzzo comparteixin coneixements i aprenguin nous models de difusió cultural.

NOVETATS EDITORIALS


KEIR RADNEDGE
World Football Records 2012

 MONTENA
 Esports

► Tercera edició del FIFA World Football Records, que recull totes les dades -com qui va ser el primer guanyador de la Pilota d'Or o quin equip ha guardat més gols en un mundial-, els rècords, les anècdotes i les estadístiques del futbol internacional 100% actualitzats. | **pag**


GITTY DANESHVARI
Escola de Frikis.
L'examen final

 MONTENA
 Novel·la

► Sylvie Montgomery és una periodista que treballa en una revista de xarfaideries i té una bomba informativa que podria acabar amb l'«escola de frikis»: ha descobert que la seva directora té un fillastre que l'odia. | **pag**


MARTA CABROL
Explora i aprèn

 BEASCOA
 Infantil

► Marta Cabrol il·lustra aquest llibre didàctic en el qual hi ha tot el necessari per aprendre sobre la variació climàtica: informació específica, activitats per reforçar l'aprenentatge, rotuladors i imans per completar les activitats, un borrador i una fletxa imantada. | **pag**


Ensenyament Albert Bayot rep una delegació de la regió italiana de l'Abruzzo

► El director territorial d'Ensenyament a Girona, Albert Bayot, va rebre una delegació de la regió italiana de l'Abruzzo encapçalada per Annarita Bini, responsable del Programa d'Aprenentatge Permanent, i formada per professors de llengües, gerents, bibliotecaris i representants de l'associació «Leggiamo una storia». La recepció s'emmarca dins les jornades de treball del projecte Comenius Regio que aquest curs ha iniciat l'Ajuntament de Bescanó i l'Abruzzo.


Girona Filla i nét del Dr. Trueta amb alumnes del Bell-lloc

► Amèlia Trueta i Miquel Strubell, filla i nét del Dr. Josep Trueta, van ser a l'escola Bell-lloc el 15 de desembre a fi de parlar del prestigiós metge des de la perspectiva familiar. Van oferir dues conferències, una en català i una altra en anglès (tots dos van viure molts anys a Oxford), amb les quals van despertar l'entusiasme i l'interès dels alumnes d'ESO i de Batxillerat per la figura i l'obra del seu avantpassat, que tingué reconeixement universal. A més, van inaugurar el quadre que Isaac d'Aiguaviva li ha dedicat. La jornada, es va cloure amb un concert de La Petita Coral, dirigida per Xavier Oliver.